

卡尔·诺拉克(英)文 松冈芽衣(日)图

小羊睡不着

金波 审译



外语教学与研究出版社

聪明豆绘本系列

小羊睡不着

卡尔·诺拉克(英)文 松冈芽衣(日)图

金波 审译



外语教学与研究出版社
北京

京权图字: 01-2009-3366

Text copyright © 2007 Carl Norac

Illustrations copyright © 2007 Mei Matsuoka

The original edition: Tell Me A Story, Mummy is published in the UK by Macmillan Children's Books, London.

This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan province, and may not be bought for export therefrom.

只限中华人民共和国境内销售, 不包括香港特别行政区、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

小羊睡不着 / (英) 诺拉克(Norac, C.) 著; (日) 松冈芽衣绘; 金波译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.6 (2012.11 重印)
(聪明豆绘本系列. 第4辑)
ISBN 978-7-5600-8629-3

I. 小… II. ①诺… ②松… ③金… III. 图画故事—英国—现代 IV. I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 089506 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 李文潇

封面设计: 许 岚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 2

版 次: 2009 年 6 月第 1 版 2012 年 11 月第 9 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8629-3

定 价: 14.90 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 186290001

小鸟睡了，鸭子睡了，奶牛睡了，

就连月亮也甜甜地睡了，

可是小羊莎莎睡不着。

小羊莎莎为什么睡不着？

她要听睡前故事，

妈妈只好给她讲。

妈妈一连讲了三个故事，

一个太让人激动了，

一个太好笑了，

一个太吓人了。

她都不满意，

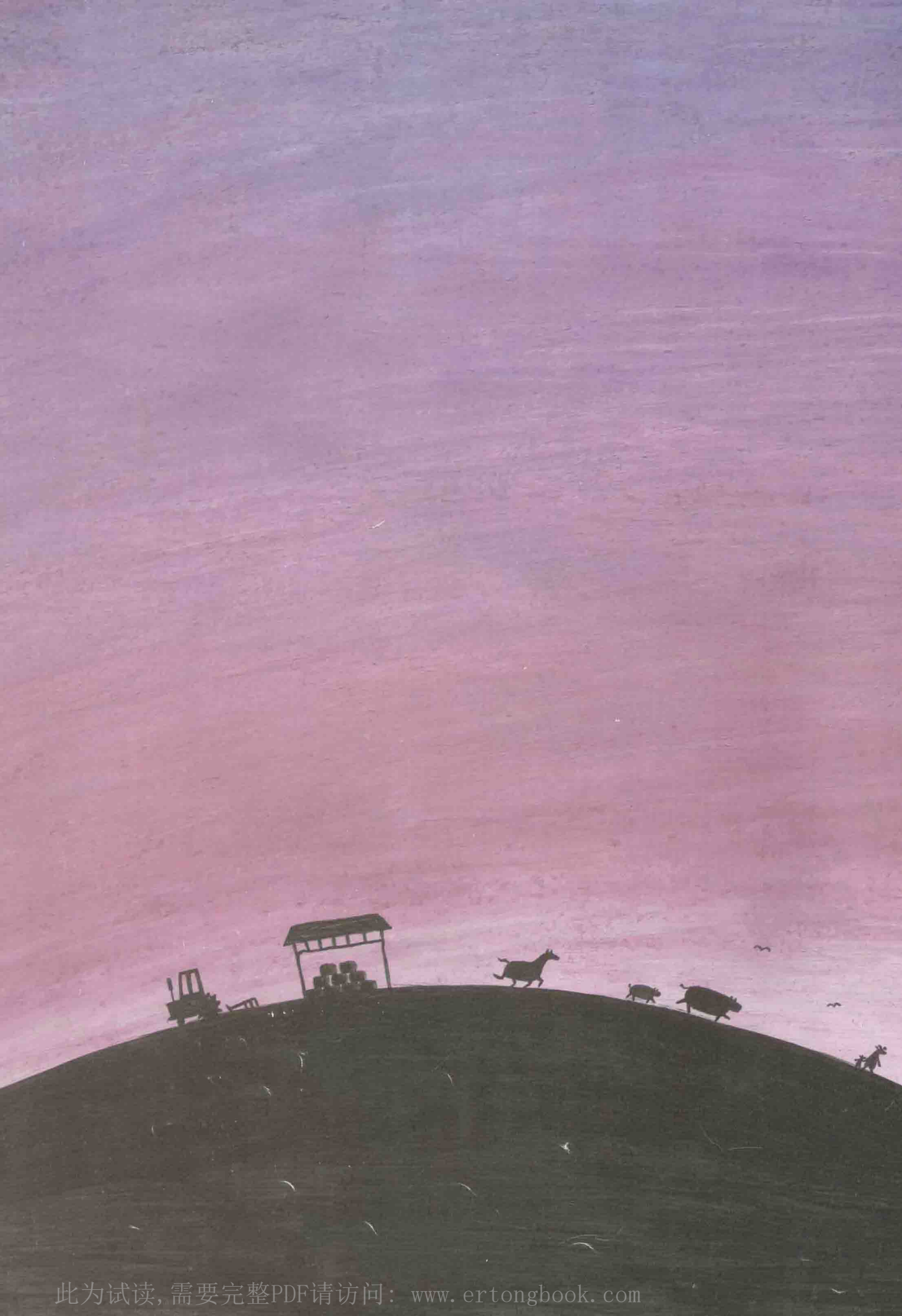
还是睡不着。

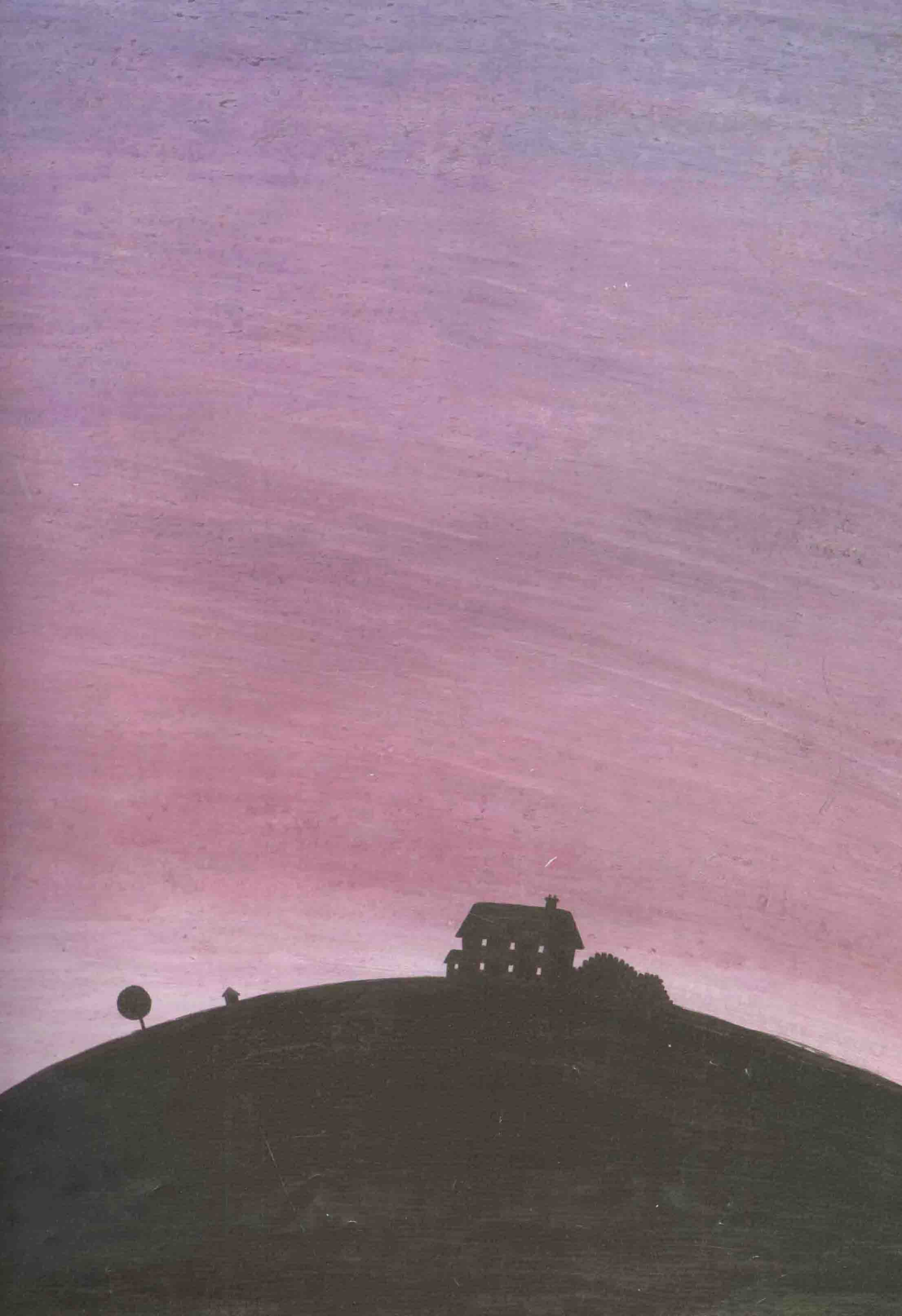
莎莎要听什么样的故事才能睡着呢？

咱们一起来听听……

——金 波







温暖的睡前故事

——郑宇庭（台湾台东大学儿童文学研究所博士生）

许多图画书给人以温暖、清新的感受，非常适合作为家长给孩子阅读的睡前故事。这类图画书的重点在于诉说一个令人安心又没有太多烦恼的故事，而这类故事往往会有一个好的结局。更重要的是，这类图画书巧妙地传达了一种安全感，能令孩子们安然入睡。《小羊睡不着》正是如此。它告诉孩子：家人永远在你身旁。

故事的线索十分简单，小羊莎莎在入睡时碰到了麻烦。她无法好好入睡，而农场里的其他动物纷纷睡去，没有人可以陪她玩了。她最后只好求助妈妈，告诉妈妈自己需要一个甜甜的、柔柔的故事来催眠。

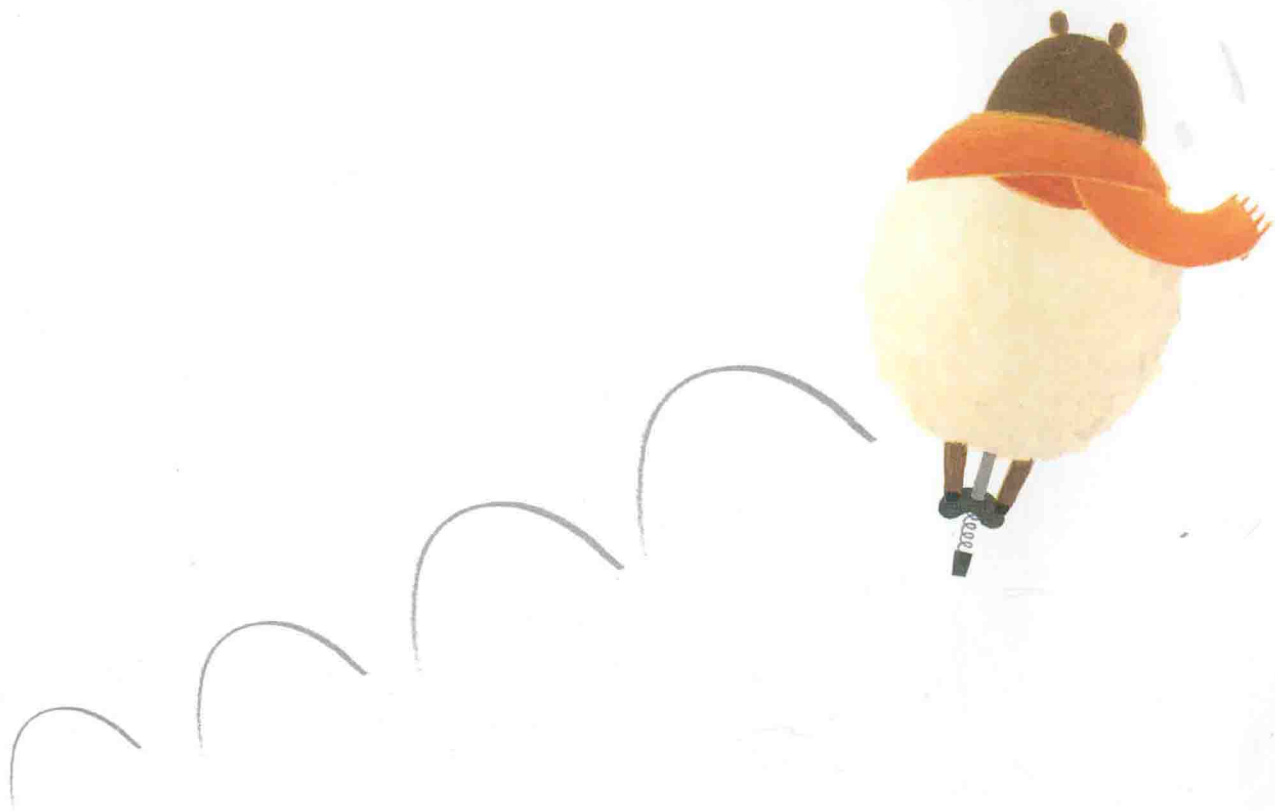
本书的色调柔和，无形中传达了一种安详的感觉。故事里的小羊们圆圆的、软软的，非常可爱，你仿佛可以抱着它们一起睡觉。

特别值得注意的是，全书的光影安排相当具有层次感。故事发生在夜晚，当然不会有太过强烈的光线，但是绘者巧妙地将光影有层次地堆叠。不管是农舍中的光线还是农场上的光线，甚至是月亮映照下来的皎洁月光，都显得非常和煦。图画氤氲着睡前宁静的气息，就算没有文字的烘托，读者也能立即感受到绘者所要表达的图像语言。

在图画风格之外，绘者的构图也相当具有空间感。小羊莎莎尝试叫醒小鸟的那幅画面，采用了“上下”的构图关系；牛羊们睡觉的画面，则是“前后”的构图关系；莎莎想要在食槽里入睡时的图画，采用了“里外”的构图关系。而整个农场的大小，则透过全景式构图来表达，我们可以看到远方农场的围墙是相当小的，而且是平面的，这样的围墙很好地展现了农场的宽阔感。而围墙之内，或远或近地卧着许多动物，即便不用文字述说，小读者们也能明白，动物们都在宽阔的农场里睡着了，只有莎莎睡不着。莎莎与妈妈之间的大小差别更为明显，通过对比构图，让小读者有一种被母亲保护的安全感。

淡彩的使用与构图相呼应，让全书的温暖感受自然而然地浮现，不需刻意强调。

读完这个温暖的睡前故事后，小朋友们是不是也想效仿小羊莎莎，睡觉前给妈妈讲讲故事呢？



聪明豆绘本系列

小羊睡不着

卡尔·诺拉克(英)文 松冈芽衣(日)图

金波 审译



外语教学与研究出版社
北京

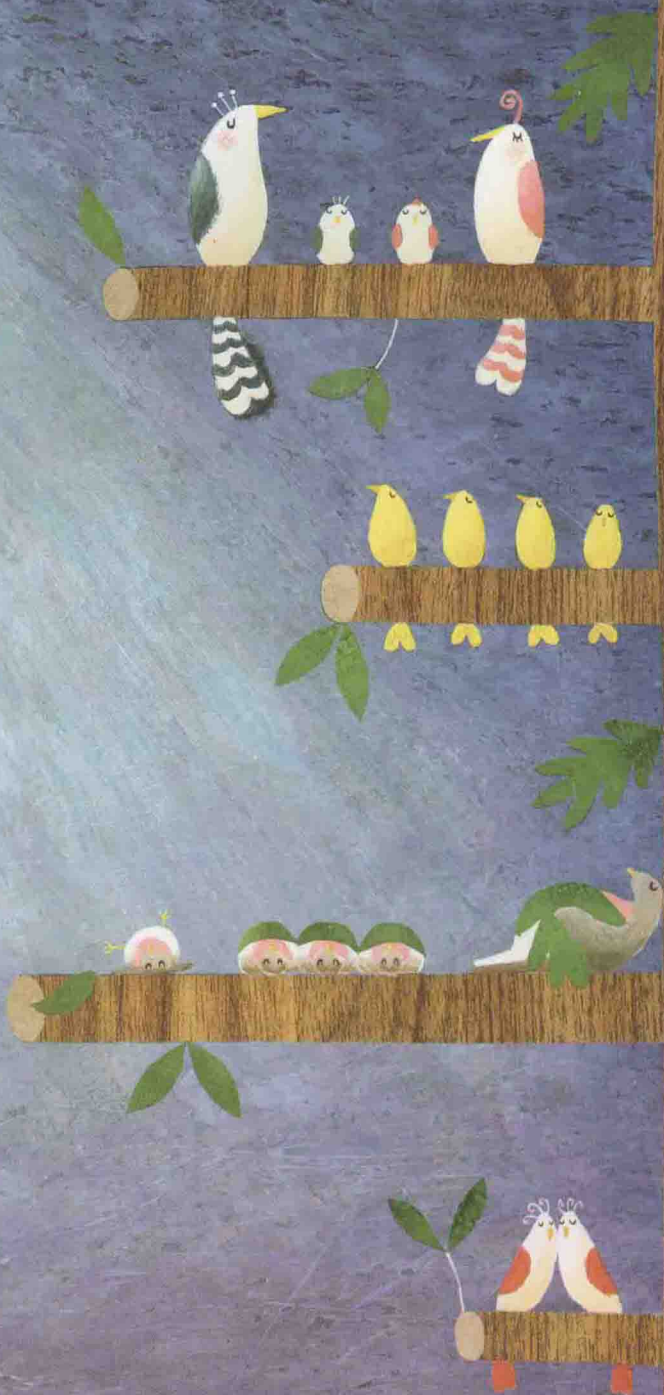
夜幕降临，农场里安静下来了，动物们都去睡觉了，可是小羊莎莎睡不着。





树上的小鸟很快进入了梦乡，可是莎莎睡不着。

“咩！”莎莎对着树上叫，她想把小鸟们叫起来，跟她一起玩，可是小鸟们睡得正香，谁也不起来。





鸭子们很快进入了梦乡，可是莎莎睡不着。

“咩！” 莎莎对着池塘叫，可是鸭子们谁也不起来。



奶牛们很快也进入了梦乡，可是莎莎睡不着。

“咩！” 莎莎对着牧场叫，可是奶牛们谁也不起来。



月亮不该这么早就睡
吧，可是看上去它好像也
睡着了。

咩

莎莎对着月亮叫。

可是月亮也不理莎莎。





莎莎烦了，叫了这么久，却没有一个朋友能跟她玩。她在牧场里转来转去，有点儿累了，就想找块不一样的地方躺下来睡觉。

“那个大食槽看上去不错！”她想。

莎莎爬进大食槽里，
一会儿翻到这边，



一会儿扭到那边。

没用，大食槽太硬
了，躺在里面一点儿也
不舒服。



这时，莎莎看到她的朋友——小羊小木塞走了过来。

“嘿，小木塞！”她说，“咱们玩一会儿吧。”

“对不起，莎莎，我得回去睡觉了。”小木塞说。

